

ESCENA 1

TIMING	ESPAÑOL	INGLÉS
00:07-00:08	Lucia:Sara, cálmate por favor, cálmate.	Lucia: Sara, calm down please, calm down
00:09-00:10	Sara: ¿Por qué me estás haciendo esto? ¿Quién eres?	Sara: Why are you doing this to me? Who are you?
00:11-00:12	Nadine: Sara, Sara, tienes que calmarte. ¿Vale?	Nadine: Sara, Sara, you need to calm down Okay?
00:13-00:15	Sara: ¿Quién eres tú? ¿Por qué me estás haciendo esto?	Sara: Who are you? Why are you doing this to me?
00:15-00:17	Nadine:Sara, soy yo, Lucia.	Nadine: Sara, It's me, Lucia.
00:17-00:18	Sara: ¡No me engañes! ¡Deja de hacerme esto!	Sara: Don't fool me! Stop doing this to me!
00:18-00:20	Lucia/Nadine: Que yo no te estoy haciendo nada, que eres tú.	Lucia/Nadine: I 'm not doing anything,it's you
01:01-01:02	CAMARERO: Señorita	Waiter: Miss
01:03- 01:04	SARA: Gracias	Sara: Thanks
01:08-01:10	YARIMA: ¡Eh, Guapa! ¿Nos haces una foto?	Yarima: ¡hey, pretty lady!Can you take a picture for us?.
01:10-01:14	LUCIA: Claro, mira, os juntáis, ahí muy bien. Levantáis la copa como para brindar. Vale.	Lucia: Sure, look, get closer, there very well. Raise the cup like you´re going to make a toast. ok.
02:00-02:07	Lucia:Sara, Sara. ¿Estás bien? Oye, no estarás bebiendo en horas de trabajo ¿No?	Lucia: Sara, Sara ¿Are you Okay? Wait, You are not drinking during work time; are you?
02:09-02:12	Sara: No,no es nada, que se me ha caído, he debido de rozarla al pasar.	Sara: No, it's nothing, it fell down, I must have bumped it when I passed by.
02:13-02:18	Lucia: Oye Sara, tía, despierta ya, que hoy es nuestro gran día. Venga vamos.	Lucia: Hey Sara, mate, Wake up, today is our big day. Come on, let's go.
02:31-02:32	Anfitriona: ¡Sara, Lucia!	Hostess: Sara, Lucia!
02:32-02:33	Sara y Lucia: Hola	Sra/Lucia: Hello

02:35-02:46	Anfitriona: Es difícil veros quietas. Sólo quiero agradeceros que hayáis accedido a colaborar en la fiesta. Os prometo que a partir de ahora vais a tener buenos contratos.	Hostess: It's difficult to see you still. I just want to thank for having agreed to collaborate in the event. I promise you hereafter you will have get contracts
02:46-02:49	Lucia: Jo, muchísimas gracias de verdad. Para nosotras es...  Sara:Disculpad un momento.	Lucia: Oh!, Thank you very much, really. For us this is.....  Sara: Excuse me a moment
02:52-02:54	Lucia: Oye que guapa estás.	Lucia: hey, you are looking beautiful
02:54--02:55	Anfitriona:Y tú. Cuanto tiempo ¿Eh?	Anfitriona: So are you It has been long, hasn't it?...
02:55--02:58	Lucia: Que bien te veo. Ya, sí, sí. Que bonita ha quedado la...	Lucia: you look good. Oh, Yes, yes. What a wonderful...

### ESCENA 3

TIMING	ESPAÑOL	INGLÉS
04:45-04:47	Nadine: No sabía si te volvería a ver.	Nadine: I didn't know if I would see you again
04:52-04:55	Sara: No deberías de dudarlo nunca.	Sara: You shouldn't ever doubt it

### ESCENA 4

TIMIN	ESPAÑOL	INGLÉS
05:50-05:54	Yarima:Buenos días.¡Sara!¡Sara!	Yarima: Good Morning ¡Sara, Sara!
06:18-06:22	Lucia: Será mejor que te marches.	Lucia: you better leave
06:41-06:46	Sara: Lucia no sé quien es ella, no sé qué me pasa.	Sara: Lucia, I don't know who she is, I do not know what is happening to me.
06:46-06:51	Lucia: Te pondrás bien Sara, que yo te ayudare ya verás que estaremos bien.	Lucia: You'll be fine Sara, I'll help you, we'll be fine.
06:55-07:01	Sara: Joder es que era real, te juro que parecía real. Sabes que si no, no lo haría	Sara: Fuck, it looked real, I swear, it looked real.

07:03-07:05	Lucia: No pasa nada.	You know if it weren't so I wouldn't do it.
07:11-07:14	Sara: Ya no sé quien soy	Lucia: that's alright
07:17-07:19	Lucia: Ya verás como todo va a ir bien ¿Vale? Ven aquí bonita.	SARA: I don't know who I am anymore Lucia: You'll see, everything will be fine ¿ok? Come here sweetheart.

#### ESCENA 5

TIMING	ESPAÑOL	INGLÉS
07:28	Sara: Por un momento la creí y pensé que todo iba a salir bien.	For a moment I believed her and I thought that everything was going to be ok.
07:33	Después de repetir una y otra vez la misma historia, había llegado el momento de pasa página.	After having repated over and over the same story, the time has come to move on.
07:42-07:44	Borrarla de mi mente.	Erase her from my mind.
07:48-07:50	Tener una vida normal.	Have a normal life.
07:56-07:59	Pero jamás había estado tan equivocada.	But I had never been so wrong.
08:03-08:12	Ha Lucia y a mi nos llovían los contratos y pensé que era el momento de regalarle un pedacito de mi, lo que me hizo ser fotógrafa.	Lucia and I were doing well and I thought that was the right moment to show her a piece of me; show her what made me a photographer.
08:23-08:28	Busqué entre mis negativos antiguos y la llevé a mi rincón de soñar.	I looked into my old negatives and took her to my happy place.
08:56-08:59	Pero el nostálgico olor de los líquidos,	But the nostalgic smell of the liquids,
09:01-09:03	el sonido de las banquetas,	the sound of the developing trays,
09:04-09:06	las luces rojas,	the red lights,
09:07-09:10	despertaron en mi todo lo que había intentado enterrar.	woke in me all I had tried to bury.

09:12-09:14	Traté de luchar,	I tried to fight,
09:16-09:19	pero una vez más en cada mujer que fotografiaba la veía a ella.	but once more I pictured Her in every woman I saw.
09:29-09:33	Ir al laboratorio reveló todo lo que estaba oculto.	Going to the laboratory had revealed everything that had been hidden.
09:43-09:47	Con cada chica que fue pasando mi corazón se paraba,	With every girl that passed by, my heart stopped,
09:56-10:07	deteniendo toda la oscuridad para que durante un instante pudiese ver la luz que sólo ella me daba. ahí hubiese deseado poder fijar la imagen.	halting all the darkness to give away a small breach where I could see the light that only she gave me. There I had wished to fix the image.
10:19-10:25	Pero la vida es en movimiento y a veces pasa demasiado rápida como para poder detenerla	But life is in motion and, sometimes, it goes too fast to stop it.
10:39-10:43	y lo único que te queda...es seguir viviendo en la oscuridad.	And all you have left is to keep living in darkness.

#### ESCENA 6

Timing		
10:47 -10:48	Sara: Mirada más fija.	Sara a more steady look,
10:50-10:51	Muy guapa.	very pretty,
10:54-10:55	Ahora muerdete el labio.	now bite your lip,
10:57-11:02	Eso, siéntete sexy, poderosa, como si fueras una diosa.	yeah, Feel sexy, powerfull like if you were a goddess.
11:11-11:13	Nadine: ¿Qué ocurre? ¿No seguimos con la sesión?	Nadine: What is going on? Are we not continuing with the session?
11:16-11:21	Sara: Sí. Acércate poco a poco hacia la cámara.	Sara; yes Come slowly closer to the camera.
11:40-11:42	Pensaba que no volvería a verte nunca.	I thought I would never see you.
11:44-11:46	Nadine: Una vez alguien me dijo que nunca lo dudara.	Nadine: Someone once told me never to doubt it.

11:51-11:54	Sara: Pero no quiero que sea otro sueño que terminará pronto.	Sara: But I don't want it to be another dream that will end soon.
11:57-11:59	Nadine: Lo sueños solo terminan cuando uno quiere.	Nadine: Dreams only end when one wants .
12:03-12:10	¿Sara que te ocurre?!Sara!Sara!	Sara, What is happening to you? Sara! Sara!
12:25-12:29	Sara: ¡Sal de mi casa! ¡Que salga de mi casa! ¡Que te pires joder!	Sara: Get out of my house! Get the hell out of my house! Go away, Fuck!
12:30-12:32	Sherezade: Sara ¿Qué te pasa? ¿Estás bien, estás bien? ¿Qué te pasa? ¿Estás bien?	Shere: Sara, What's going on with you? Are you feeling alright? What's wrong? Are you ok
12:33-12:34	Sara: Que te vayas por favor	Sara: Get out please.
12:34-12:35	Lucia: ¡Eh! ¿Qué pasa?	Lucia: What is going on with you?!
12:35-12:36	Sherezade: No sé.	Shere: i dont know
12:36-12:38	Lucia: Oye, venga Sara, Sara, ya...	Lucia: Hey, come on Sara, Sara, stop
12:38-12:39	Sara: Lucia haz que se vaya	Sara: Lucia make it go away
12:40-12:41	Lucia: Tranquilízate por favor, tranquilízate estoy aquí.	Lucia: Calm down please, calm down I'm here.
12:43-12:44	Lucia; ¿Qué haces?	Lucía: What are you doing?
12:42-12:47	Sherezade: Yo no he hecho nada, yo no he hecho nada...	Shere: I haven't done anything, I haven't done anything
12:46-12:47	Lucia: ¡Sara!	Lucia: Sara!
12:55-13:10	¡Fuera! ¡Fuera de mi casa! Es que estoy harta de las niñas como tú que venís aquí a joderme la vida y luego os hacéis las afligidas. Vete a la mierda tía. Venga sal de aquí. Pirate de mi casa.	OUT! Get out of my house! I'm sick of brats like you who come here to fuck with my life and then you act all distraught . Go to hell, mate. Come one, just get out. Get the hell out of my house.

13:09-13:10	Sherezade Que yo no he hecho nada.	Shere: I haven't done anything
13:11-13:12	Lucia: Que me da igual.	Lucia: I don't care
13:18-13:21	¡Sara, Sara! Cálmate vas a hacerte daño.	Sara, Sara! Calm down you're going to hurt yourself
13:22-13:23	Sara: ¡Pues igual es lo que quiero!	Sara: maybe that's what I want!
13:26-13:32	Ni siquiera sé si tú eres real. Dime ¿Eres tú de verdad o qué? ¿Quién coño eres tú?	I don't even know if you are real. Tell me, is it really you or what!? Who the fuck are you?
13:32-13:34	Lucia: ¿Cuándo no he sido real?	Lucia: When have I not been real?
13:36-13:39	Sara; No lo entiendes, estoy loca joder.	Sara: You don't understand, I'm crazy!
13:43-13:45	Ya no sé lo que es real y lo que no, joder.	I don't know what is real and what isn't, fuck!
13:50-13:54	Lucia: Yo soy real Sara, mírame estoy aquí.	Lucia: I'm real Sara, Look at me I'm here.
14:09-14:12	Sara: Siento hacerte pasar por todo esto, lo siento mucho.	Sara: Sorry to put you through all this, I'm so sorry.
14:26-14:29	Lucia: Mira, por cada momento malo hay cien buenos.	Lucia: Look, for every bad moment there are a hundred good ones.

ESCENA 7

<b>Timing</b>		
14:49-14:52	Lucia: Oye Sara ya, no eh, no me grabes.	Lucia: hey, sara,stop, no. Hey, don't record me.
14:54-14:57	Que te he dicho que no, que no, quita, oye.	I said no, don't, move, hey.
14:59-15:01	Vale ya, venga déjalo, oye que no.	Ok, let it be, i said no.
15:02-15:03	Saaaaaaara.	Saraaaaaa
15:11-15:12	¡Toma! (expresión mientras lanza agua)	Here you go!
15:12-15:14	Sara: Quieres parar que te la vas a cargar.	Sara: Stop it, you are going go break it!
15:54-16:00	Lucia: Ahí la tengo.(la foto) Por favor mira que foto más bonita	Lucia: That's it, I have it. Please, look at it, such a pretty photo.
16:03-16:04	Sara: Joder que guay ¿Cómo has conseguido la luz?	Sara: fuck yeah, it is amazing, How did you get that lighting?
16:04-16:05	Lucia: Ahhhh.	Lucia: ahhh
16:07-16:09	Sara: Pues tía yo he cogido...osea he sacado tres fotos.	Well mate, I took... Well, I took three photos.
16:09-16:10	Lucia: A ver.	Lucia: let me see
16:10-16:10	Sara: Mira.	Sara: here you go
16:13-16:28	Lucia: Yo, vale yo, y yo. Muy bien, Sara.	Lucia: Me, ok me and me. very well Sara...

**ESCENA 8**

<b>Timing</b>		
17:18-17:19	Nadine: Buenos días.	Nadine: Good morning
17:22-17:23		

17:26-17:28	Lucia: Sara ¿Qué te pasa?	Lucia: Sara What's wrong?
17:31-17:33	Sara: Nada se me ha resbalado, lo siento.	Sara: Nothing, This has slipped, I'm sorry.
17:35-17:40	Nadine: No, no pasa nada ¿Vale?	Nadine: No, don't worry, alright?
17:40 -17:47	Lucia: ¡Sara! Pero tía, pero que narices haces.	Lucia: Sara, but <b>mate</b> what the heck are you doing?
17:52-17:54	Nadine: Sara. Sara. Sara. Te veo luego cielo.	Nadine: Sara, Sara, Sara. See you later honey,
17:55-17:56	Acuérdate de que hemos quedado para mirar los anillos.	remember that are meeting up to look for the rings.
18:01-18:02	Sara: ¿Cómo se me va a olvidar?	Sara: How could I forget it?
18:06-18:08	Nadine: Pero a las siete.	Nadine: At seven O'clock
18:14-18:16	Sara: Nadine, una última pose.	Sara: Nadine, one last pose
18:16-18:17	Lucia: Sara, cálmate por favor, cálmate.	Lucia: Sara, calm down please, calm down
18:18-18:20	Sara: ¿Por qué me estás haciendo esto? ¿Quién eres?	Sara: Why are you doing this to me? Who are you?
18:20-18:23	Nadine: Sara, Sara, tienes que calmarte. ¿Vale?	Nadine: Sara, Sara, you need to calm down Okay?
18:23-18:24	Sara: ¿Quién eres tú? ¿Por qué me estás haciendo esto?	Sara: Who are you? Why are you doing this to me?
18:24-18:26	Nadine: Sara, soy yo, Lucia.	Nadine: Sara, It's me, Lucia.
18:26-18:30	Sara: ¡No me engañes! ¡Deja de hacerme esto!	Sara: Don't fool me! Stop doing this to me!
18:43-18:48	Lucia: Que yo no te estoy haciendo nada, que eres tú.	Lucia/Nadine: I 'm not doing anything, it's you
	Lucia_ ¿Hola? ¿Hola? ¡Necesito ayuda por favor!	Lucia: Hello, Hello. I need help please